

CRNA JEDRA

19 linoreza • 19 pjesama

BLACK SAILS

19 linocuts • 19 poems

EDO MURTIĆ

VLADO GOTOVAC

Grafička mapa i knjiga
Map of graphics and a book

Zagreb 1995.

Grafičko pjesničko djelo slikara Ede Murtića i pjesnika Vlade Gotovca posvećeno svima onima koji su patili, koji su umirali u logorima totalitarizma, otisnuto u 300 primjeraka i potpisano rukom autora.

Ova likovno-pjesnička mapa, zajedno s knjigom, pod naslovom CRNA JEDRA ponovno je, četvrt stoljeća poslije suradnje u mapi SADRŽAJ VJETRA (1971) spojila djela Ede Murtića i Vlade Gotovca. Ove su dvije velike ličnosti hrvatske kulture duboko i sudbonosno povezane samim karakterom svojih djela: stvaralački polemičkim suprotstavljanjem surogatstvu, kiču i eklekticizmu što zaplašujuće ozračuju prostor našega življenja.

This poetic map with graphics by Edo Murtić and poems by Vlado Gotovac, dedicated to all those who suffered and died in concentration camps of totalitarian regimes, has been printed in 300 copies, signed by the artist.

Together with the enclosed book, the map entitled BLACK SAILS unites the works of Edo Murtić and Vlado Gotovac once more after almost a quarter of a century. In 1971 they published their first map entitled THE CONTENT OF WIND. For over four decades these two great figures of Croatian culture have been deeply and decisively connected by the very character of their works: the creative polemical opposition to the surrogate, kitschy and eclectic mode of artistic production which so frightfully influences our living space.

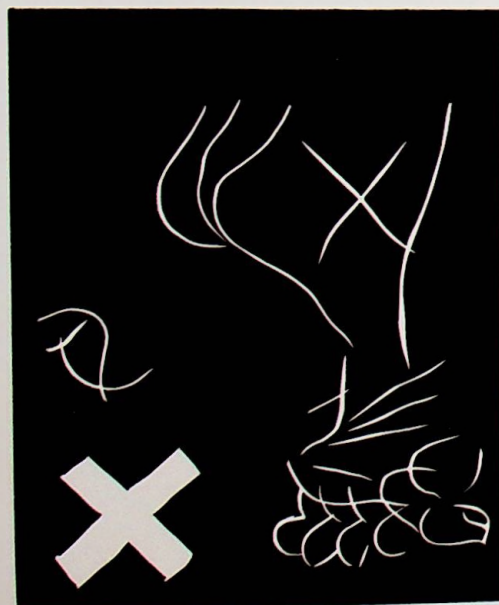
Čedo Prica



EDO MURTIĆ, rođen 4. svibnja 1921. u Velikoj Pisanici, živi i radi u Zagrebu i Vrsaru. Slikarstvom se intenzivno bavi od rane mladosti, završio je školu za primijenjenu umjetnost i studij slikarstva na Akademiji za likovnu umjetnost u Zagrebu i Beogradu. Otkako je kao sudionik NOB-a zajedno sa Zlatkom Pricom na oslobođenom teritoriju tiskao mapu litografija na temu "Jame" Ivana Gorana Kovačića do danas neprekidno sudjeluje u likovnom stvaralaštvu Hrvatske, Europe i svijeta. Njegova se djela nalaze u svim muzejima i galerijama država na području bivše Jugoslavije kao i u svjetskim likovnim središtima, muzejima i privatnim zbirkama. Izlagao je na gotovo svim značajnijim svjetskim izložbama, te primio niz nagrada i odlikovanja za likovnu umjetnost. Nosilac je odlikovanja "Chevalier de l'ordre des arts et des lettres", odlikovan zlatnom plaketom predsjednika Republike Italije, srebrnom plaketom Pape Pavla VI. u Vatikanu, nagradom AVNOJ-a i nagradom "Vladimir Nazor".

EDO MURTIĆ, born on the 4th of May, 1921 in Velika Pisanica (Croatia), lives and works in Zagreb and Vrsar. Following the School for Applied Arts in Zagreb, he studied painting at the Academy for Visual Arts in Zagreb and Belgrade. As a participant in the Liberation Movement during World War II, he created together with Zlatko Prica, on liberated territory, a portfolio of lithographs on the theme of Ivan Goran Kovačić's poem "The Pit". Since that time he has been an important figure in Croatian, European and the world art circles. He has exhibited at almost all important art exhibitions world wide, and his works can be found in all museums and galleries in the region of former Yugoslavia as well as in world art centres, museums and private collections. Murtić has received many awards and decorations for his art. He is "Chevalier de l'ordre des arts et des lettres" and has been decorated with the Gold Plate from the President of the Republic of Italy, and with the Silver Plate from the Pope Paul VI. In former Yugoslavia he received the awards AVNOJ (The Anti-Fascist League of the Peoples of Yugoslavia) and "Vladimir Nazor".





VLADO GOTOVAC (rođen 18. rujna 1930. u Imotskom) živi i radi u Zagrebu i Rimu. Trenutno je predsjednik Matice hrvatske. Objavio je više od dvadeset naslova knjiga pjesama, eseja, kritičkih kronika i "autsajderskih fragmenata".

Poetska i kritička misao Vlade Gotovca usmjerena je uvijek prema prostoru čuvanja i obasjavanja onih ideja koje zaslužuju prolaz u ljudsku sudbinu što je samo sloboda osmišljava. Zato je i njegovo javno govorenje prizorište izuzetne svečanosti duha, ali i čin građanske i intelektualne hrabrosti da podrži i ohrabri one koje je već svaka nada napustila. Tako dakle Gotovčeva antologija izravno gradi njegovo značajno, antologijsko mjesto u hrvatskoj književnosti i kulturi.

VLADO GOTOVAC (born on the 18th September 1930 in Imotski, Croatia) lives and works in Zagreb and Rome. Presently, he is president of Matica hrvatska (Matrix croatica, founded in 1842). He published over twenty titles comprising poetic, essayistic, and critical texts as well as his "dissident's fragments".

In his poetic and critical thought he has always aimed at highlighting and preserving those ideas which concern themselves with human destiny, and celebrate the freedom of human spirit. For this reason his public appearances have always been events of great spiritual celebration, being, at the same time, acts of civic and intellectual courage, comforting and inspiring those who had lost all hope. In this way, Gotovac's ontology has directly contributed to the importance of his art and to his anthological place in Croatian literature and culture.

19 linoreza, izrađenih rukom
tisak: "CHROMOS" Samobor
papir: Rives - blanc naturel, 320 g/m²
Izbor pjesama, predgovor i biografije: Čedo Prica
prijevod na engleski: Celia Hawkesworth (pjesme Vlade Gotovca)
Ina Gjurgjan (uvod i biografije)

19 linocuts drawn by the author
printer: "CHROMOS" Samobor
paper: Rives - blanc naturel, 320 g/m²
Selection of poems, foreword and biographies: Čedo Prica
translation into English by: Celia Hawkesworth
(pjesme Vlade Gotovca)
Ina Gjurgjan (uvod i biografije)

Cijena grafičke mape: DM 2,000.-
Cijena knjige (s pretiscima grafika i pjesama) DM 300.-

Price of the original map: DM 2,000.-
Price of the book containing
the prints and the poems: DM 300.-

Pretplatnici koji do 30. lipnja 1995. uplate cijenu mape
besplatno dobivaju i knjigu.

Subscribers who pay for the original map by the 30th of June
1995 are entitled to a free copy of the book.

Narudžbe prima suizdavač: "TAMARIS", Kožarska 16, Zagreb

Subscriptions to be sent to: "TAMARIS", Kožarska 16, Zagreb,
Croatia
Phone: 385/1 424-341
Fax: 385/1 420-412

Naklada autora u suradnji s izdavačkim poduzećem "TAMARIS"

Published by Edo Murtić in cooperation with
"TAMARIS", Editions
"Lettre Internationale", Zagreb

CRNA JEDRA

19 linoreza • 19 pjesama

BLACK SAILS

19 linocuts • 19 poems

EDO MURTIĆ VLADO GOTOVAC

Grafička mapa i knjiga
Map of graphics and a book

Zagreb 1995.